

Loi

du

sur les bourses et les prêts d'études

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 65 al. 4 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire;

Vu le message du Conseil d'Etat du 8 octobre 2007;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

CHAPITRE PREMIER

Principes

Art. 1 Objet

La présente loi règle l'octroi de bourses et de prêts d'études (ci-après: les subsides) aux personnes en formation dont les ressources sont limitées.

Art. 2 Buts

¹ Les subsides contribuent à la démocratisation des études et à l'épanouissement de la personne en formation. Ils permettent en outre au canton d'être compétitif et attrayant sur les plans économique, intellectuel et culturel.

² En contribuant à assurer la subsistance matérielle de la personne en formation, les subsides visent, en particulier, à:

Gesetz

vom

über die Stipendien und Studiendarlehen

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf Artikel 65 Abs. 4 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Bundesgesetz vom 6. Oktober 2006 über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 8. Oktober 2007;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

ERSTES KAPITEL

Grundsätze

Art. 1 Gegenstand

Dieses Gesetz regelt die Gewährung von Stipendien und Studiendarlehen (die Ausbildungsbeiträge) für Personen in Ausbildung, deren Mittel beschränkt sind.

Art. 2 Zweck

¹ Die Ausbildungsbeiträge tragen zur Demokratisierung der Ausbildung sowie zur Entfaltung der Person in Ausbildung bei. Sie tragen ferner dazu bei, dass der Kanton wirtschaftlich, intellektuell und kulturell konkurrenzfähig und attraktiv bleibt.

² Die Ausbildungsbeiträge tragen zur Deckung der materiellen Bedürfnisse von Personen in Ausbildung bei; sie dienen insbesondere dazu:

- a) faciliter l'accès à la formation post-obligatoire;
- b) favoriser le libre choix de la voie et du lieu de formation.

Art. 3 Formations reconnues

Peuvent faire l'objet d'un subside de formation:

- a) la préparation à la formation, à la condition qu'elle débute après l'achèvement de la scolarité obligatoire. Le règlement d'exécution définit les diverses préparations à la formation reconnues;
- b) la formation secondaire du deuxième degré;
- c) la formation du degré tertiaire;
- d) toute formation complémentaire permettant l'obtention d'une certification de niveau plus élevé.

Art. 4 Etablissements de formation reconnus

Les établissements de formation suivants sont reconnus:

- a) les établissements de formation publics en Suisse reconnus par la Confédération, un organe intercantonal ou un canton;
- b) les établissements de formation privés en Suisse, dans la mesure où ils conduisent à une certification reconnue par la Confédération;
- c) les établissements de formation à l'étranger, reconnus par l'Etat étranger ou par un organisme international, pour la formation du degré tertiaire ainsi que pour les programmes d'échanges scolaires aux niveaux secondaire du deuxième degré et tertiaire. La personne en formation doit toutefois satisfaire aux exigences requises pour entreprendre une formation analogue en Suisse.

Art. 5 Frais de formation reconnus

Les frais de formation reconnus comprennent les frais d'instruction et les frais d'entretien. Les frais d'instruction sont fixés sur la base des coûts d'écologie de l'établissement de formation concerné et d'un montant forfaitaire pour les frais accessoires. Les frais d'entretien sont calculés sur la base de valeurs de référence officielles.

- a) den Zugang zur nachobligatorischen Ausbildung zu erleichtern;
- b) die freie Wahl von Ausbildungsrichtung und Ausbildungsort zu fördern.

Art. 3 Anerkannte Ausbildungen

Ausbildungsbeiträge können gewährt werden an:

- a) die Vorbereitung auf eine Ausbildung, soweit sie nach Abschluss der obligatorischen Schule beginnt; das Ausführungsreglement legt die verschiedenen anerkannten Vorbereitungen auf eine Ausbildung fest;
- b) die Ausbildung der Sekundarstufe II;
- c) die Ausbildung im tertiären Bildungsbereich;
- d) jede Zusatzausbildung, die dazu dient einen höheren Abschluss zu erlangen.

Art. 4 Anerkannte Ausbildungsstätten

Anerkannt sind die folgenden Ausbildungsstätten:

- a) öffentliche Ausbildungsstätten in der Schweiz, die vom Bund, einem interkantonalen Organ oder vom Kanton anerkannt sind;
- b) private Ausbildungsstätten in der Schweiz, soweit sie zu einem vom Bund anerkannten Abschluss führen;
- c) Ausbildungsstätten im Ausland, die vom ausländischen Staat oder einer internationalen Körperschaft für eine Ausbildung im tertiären Bildungsbereich sowie für Austauschprogramme auf der Sekundarstufe II oder im tertiären Bildungsbereich anerkannt sind; die Person in Ausbildung muss aber die Bedingungen für eine entsprechende Ausbildung in der Schweiz erfüllen.

Art. 5 Anerkannte Ausbildungskosten

Als Ausbildungskosten gelten die Schulkosten und die Unterhaltskosten. Die Schulkosten werden auf der Basis des Schulgelds der betreffenden Ausbildungsstätte und einer Pauschale für weitere Auslagen für die Schule berechnet. Die Unterhaltskosten werden auf der Basis von offiziellen Referenzwerten berechnet.

Art. 6 Caractère subsidiaire

Des subsides sont accordés, sur demande, lorsque les possibilités financières de la personne en formation, de ses parents, de son conjoint ou de son partenaire enregistré et d'autres personnes légalement tenues à son entretien ne suffisent pas à couvrir les frais de formation.

Art. 7 Types de subsides
a) Bourses

¹ Les bourses sont des prestations en espèces, uniques ou périodiques, attribuées à fonds perdu. L'article 15 est réservé.

² Les subsides sont alloués sous forme de bourses pour:

- a) la préparation à une formation au sens de l'article 3 let. a;
- b) la formation secondaire du deuxième degré;
- c) la formation initiale du degré tertiaire. Le master fait partie de la formation initiale.

Art. 8 b) Prêts

¹ Les prêts sont des prestations en espèces, uniques ou périodiques, qui doivent être remboursées après l'achèvement ou l'abandon de la formation.

² Les subsides sont alloués sous forme de prêts en particulier pour:

- a) le temps de formation dépassant la durée d'octroi des bourses prévue à l'article 9;
- b) les formations du degré tertiaire subséquentes;
- c) des compléments de formation;
- d) le financement complémentaire d'une formation dans des situations de rigueur.

Art. 9 Durée des subsides

¹ Les bourses sont accordées pour la durée réglementaire de la formation concernée, prolongeable dans la mesure fixée par le règlement d'exécution.

² L'interruption ou la prolongation de la formation pour cause de maladie ou d'accident ou en raison d'autres circonstances spéciales n'est pas comptée dans la durée réglementaire des études.

Art. 6 Subsidiarität

Die Ausbildungsbeiträge werden auf Gesuch hin gewährt, wenn die finanziellen Möglichkeiten der Person in Ausbildung, ihrer Eltern, ihres Ehegatten oder registrierten Partners und anderer gesetzlich für ihren Unterhalt verpflichteter Personen nicht ausreichen, um die Ausbildungskosten zu decken.

Art. 7 Arten von Ausbildungsbeiträgen
a) Stipendien

¹ Die Stipendien sind einmalige oder wiederkehrende Geldleistungen, die nicht zurückbezahlt werden müssen. Artikel 15 bleibt vorbehalten.

² Die Ausbildungsbeiträge werden in Form von Stipendien gewährt für:

- a) die Vorbereitung auf eine Ausbildung nach Artikel 3 Bst. a;
- b) die Ausbildung auf Sekundarstufe II;
- c) die Erstausbildung im tertiären Bildungsbereich; ein Masterabschluss gilt als Teil der Erstausbildung.

Art. 8 b) Darlehen

¹ Die Darlehen sind Ausbildungsbeiträge, die nach Abschluss oder Abbruch der Ausbildung zurückbezahlt werden müssen.

² Insbesondere werden Ausbildungsbeiträge in Form von Darlehen gewährt für:

- a) die Zeit der Ausbildung, die die Stipendiengewährungsdauer nach Artikel 9 übersteigt;
- b) Ausbildungen, die an einen Abschluss im tertiären Bildungsbereich anschliessen;
- c) Ausbildungsergänzungen;
- d) eine ergänzende Finanzierung einer Ausbildung in Härtefällen.

Art. 9 Dauer der Ausbildungsbeiträge

¹ Die Stipendien werden für die reguläre Dauer der betreffenden Ausbildung gewährt. Sie können in dem im Ausführungsreglement festgelegten Rahmen verlängert werden.

² Wird die Ausbildung wegen Krankheit, Unfall oder anderen besonderen Umständen unterbrochen oder verlängert sie sich aus einem solchen Grund, so wird diese Zeit nicht zur regulären Ausbildungsdauer gerechnet.

³ Il est tenu compte des voies d'études qui présentent des particularités quant à leur organisation dans le temps ou à leur contenu. Le règlement d'exécution en précise les modalités.

⁴ En cas de changement de formation, les bourses peuvent être refusées ou réduites.

⁵ Pour la formation ou la part de formation qui se déroule après l'âge de 40 ans et pour toute formation entreprise ou suivie après une durée totale de onze ans de formation post-obligatoire, le subside prend la forme du prêt.

CHAPITRE 2

Conditions et modalités d'octroi des subsides

Art. 10 Bénéficiaires

¹ Peuvent bénéficier des subsides, sur requête et à la condition que le domicile déterminant se trouve dans le canton:

- a) les citoyens et citoyennes suisses;
- b) les personnes étrangères titulaires d'un permis d'établissement en Suisse ou d'un permis de séjour annuel;
- c) les réfugié-e-s ou les apatrides résidant en Suisse et reconnus par elle;
- d) les ressortissants et ressortissantes d'Etats membres de l'Union européenne et de l'Association européenne de libre-échange (AELE), à condition qu'ils soient assimilés aux citoyens et citoyennes suisses dans le domaine des bourses et prêts d'études par les accords internationaux.

² Le règlement d'exécution précise la notion de domicile déterminant en matière de subsides.

Art. 11 Choix de la voie et du lieu de formation

¹ La personne en formation a le libre choix de la voie et du lieu de formation.

² Les subsides ne sont toutefois alloués que si la personne en formation satisfait aux exigences requises pour entreprendre et suivre la formation choisie.

³ Si la formation secondaire du deuxième degré est poursuivie hors du canton ou auprès d'un établissement de formation privé, les subsides ne peuvent être supérieurs au montant qui serait alloué pour l'accomplissement de cette voie d'études dans un établissement de formation public du canton.

³ Bei den Ausbildungsgängen, die zeitlich oder inhaltlich einer besonderen Struktur unterliegen, wird dieser Umstand berücksichtigt. Das Ausführungsreglement regelt die Einzelheiten.

⁴ Bei einem Ausbildungswechsel können die Stipendien verweigert oder gekürzt werden.

⁵ Für Ausbildungen oder Teile davon, die nach dem 40. Altersjahr oder nach insgesamt elf Jahren nachobligatorischer Ausbildung aufgenommen oder besucht werden, können nur Darlehen gewährt werden.

2. KAPITEL

Bedingungen und Verfahren für die Gewährung von Ausbildungsbeiträgen

Art. 10 Empfänger

¹ Ausbildungsbeiträge können auf Gesuch hin folgenden Personen, die ihren stipendienrechtlichen Wohnsitz im Kanton haben, gewährt werden:

- a) Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürgern;
- b) Ausländerinnen und Ausländern mit einer Niederlassungsbewilligung für die Schweiz oder einer Jahresaufenthaltsbewilligung;
- c) in der Schweiz wohnhaften und von ihr anerkannten Flüchtlingen oder Staatenlosen;
- d) Angehörigen von Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) und der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA), soweit sie den Schweizer Bürgerinnen und Bürgern im Stipendien- und Studiendarlehensbereich durch internationale Abkommen gleichgestellt sind.

² Das Ausführungsreglement legt den Begriff des stipendienrechtlichen Wohnsitzes genauer fest.

Art. 11 Wahl von Ausbildungsrichtung und Ausbildungsort

¹ Die Person in Ausbildung kann die Ausbildungsrichtung und den Ausbildungsort frei wählen.

² Die Ausbildungsbeiträge werden jedoch nur gewährt, wenn die Person in Ausbildung die Anforderungen der gewählten Ausbildungsrichtung erfüllt.

³ Wird eine Ausbildung der Sekundarstufe II ausserhalb des Kantons oder an einer privaten Ausbildungsstätte besucht, so können die Ausbildungsbeiträge nicht höher sein als für diese Ausbildung an einer öffentlichen Ausbildungsstätte des Kantons.

⁴ Si la formation du degré tertiaire est poursuivie auprès d'un établissement de formation privé, les subsides ne peuvent être supérieurs au montant qui serait alloué pour l'accomplissement de cette voie d'études dans un établissement de formation public.

⁵ Lorsque la formation poursuivie à l'étranger est également dispensée en Suisse, les subsides ne peuvent être supérieurs au montant qui serait alloué pour cette même formation en Suisse.

⁶ Les programmes d'échanges scolaires des établissements de formation ainsi que les accords intercantonaux et internationaux sont réservés.

Art. 12 Système de calcul des subsides

¹ Le montant du subside est calculé compte tenu:

- a) des frais de formation cités à l'article 5;
- b) des possibilités financières de la personne en formation, de ses parents, de son conjoint ou de son partenaire enregistré et d'autres personnes légalement tenues à son entretien;
- c) d'une participation financière raisonnablement exigible de la personne en formation;
- d) des disponibilités budgétaires de l'Etat.

² Les possibilités financières prévues à l'alinéa 1 let. b sont déterminées en principe sur la base de tous les revenus et de la fortune.

³ La participation financière qui peut être exigée des parents, du conjoint ou du partenaire enregistré et d'autres personnes légalement tenues à l'entretien de la personne en formation est déterminée après déduction des frais d'entretien calculés sur la base de valeurs de référence officielles.

⁴ Lorsque la personne en formation est âgée de plus de 25 ans, les possibilités financières de ses parents et des autres personnes légalement tenues à son entretien ne sont prises en compte que partiellement.

⁵ Le règlement d'exécution détermine le système de calcul des subsides et en fixe la procédure d'octroi.

Art. 13 Couverture du manque identifié

La différence entre les frais de formation cités à l'article 5 et les moyens qui peuvent être pris en compte selon l'article 12 al. 1 let. b et c constitue le manque identifié. Celui-ci est couvert par l'octroi d'un subside à hauteur des montants maximaux fixés par le règlement d'exécution.

⁴ Wird eine Ausbildung der Tertiärstufe an einer privaten Ausbildungsstätte besucht, so können die Ausbildungsbeiträge nicht höher sein als für diese Ausbildung an einer öffentlichen Ausbildungsstätte.

⁵ Wird eine Ausbildung, die auch in der Schweiz angeboten wird, im Ausland besucht, so können die Ausbildungsbeiträge nicht höher sein als für diese Ausbildung in der Schweiz.

⁶ Austauschprogramme der Ausbildungsstätten und interkantonale und internationale Abkommen bleiben vorbehalten.

Art. 12 Berechnung der Ausbildungsbeiträge

¹ Für die Berechnung des Ausbildungsbeitrags werden berücksichtigt:

- a) die Ausbildungskosten nach Artikel 5;
- b) die finanziellen Möglichkeiten der Person in Ausbildung, ihrer Eltern, ihres Ehepartners oder registrierten Partners oder anderer gesetzlich für ihren Unterhalt verpflichteter Personen;
- c) eine zumutbare finanzielle Beteiligung der Person in Ausbildung;
- d) die budgetären Möglichkeiten des Staates.

² Die finanziellen Möglichkeiten nach Absatz 1 Bst. b werden grundsätzlich aufgrund aller Einkünfte und des Vermögens festgelegt.

³ Die finanzielle Beteiligung, die von den Eltern, dem Ehegatten oder registrierten Partner und anderen gesetzlich für den Unterhalt verpflichteten Personen verlangt werden kann, wird nach Abzug der Lebenshaltungskosten, die aufgrund der offiziellen Referenzwerte berechnet werden, festgelegt.

⁴ Ist die Person in Ausbildung über 25 Jahre alt, so werden die finanziellen Möglichkeiten ihrer Eltern und weiterer Personen, die gesetzlich zu ihrem Unterhalt verpflichtet sind, nur noch teilweise berücksichtigt.

⁵ Das Ausführungsreglement legt das System für die Berechnung der Ausbildungsbeiträge sowie das Verfahren für die Gewährung fest.

Art. 13 Deckung des festgestellten Fehlbetrags

Die Differenz zwischen den Ausbildungskosten nach Artikel 5 und den Mitteln nach Artikel 12 Abs. 1 Bst. b und c bildet den festgestellten Fehlbetrag. Dieser wird durch den Ausbildungsbeitrag in den Grenzen der im Ausführungsreglement festgelegten Höchstbeträge gedeckt.

Art. 14 Devoirs de la personne en formation

L'obtention de subsides implique les obligations suivantes:

- a) la personne en formation est tenue de fournir les indications et les documents nécessaires à l'examen de sa demande;
- b) la personne en formation doit s'engager par écrit à utiliser le subside perçu dans le seul but de la formation envisagée et signaler tout changement dans sa situation personnelle ou financière.

Art. 15 Restitution

La restitution totale ou partielle des subsides est exigée lorsque:

- a) les subsides ont été obtenus à tort, sur la base d'indications fausses, incomplètes ou qui se sont modifiées;
- b) les subsides n'ont pas été utilisés en vue de la formation pour laquelle ils ont été accordés;
- c) la personne en formation interrompt sa formation avant la fin de la période pour laquelle un subside a déjà été perçu.

CHAPITRE 3**Organisation et financement****Art. 16** Conseil d'Etat

¹ Le Conseil d'Etat définit la politique générale en matière de subsides de formation et il en exerce la haute surveillance.

² Il édicte le règlement d'exécution et peut déléguer à la Direction en charge des subsides de formation (ci-après: la Direction) la compétence d'édicter des dispositions d'exécution dans des domaines particuliers.

³ Il prend les mesures utiles pour favoriser la collaboration intercantonale.

⁴ Il exerce les autres attributions que lui confèrent la loi et le règlement d'exécution.

Art. 14 Pflichten der Person in Ausbildung

Der Bezug von Ausbildungsbeiträgen ist mit den folgenden Pflichten verbunden:

- a) die Person in Ausbildung muss die zur Prüfung ihres Gesuchs erforderlichen Angaben und Unterlagen vorlegen;
- b) die Person in Ausbildung muss sich schriftlich dazu verpflichten, den bezogenen Ausbildungsbeitrag ausschliesslich zum Zweck der vorgesehenen Ausbildung zu verwenden und jede Änderung ihrer persönlichen oder finanziellen Situation zu melden.

Art. 15 Rückerstattung

Ausbildungsbeiträge müssen ganz oder teilweise zurückerstattet werden, wenn:

- a) die Ausbildungsbeiträge auf Grund von falschen oder aufgrund von unvollständigen oder geänderten Angaben zu Unrecht erlangt wurden;
- b) die Ausbildungsbeiträge nicht für die Ausbildung verwendet wurden, für die sie gewährt worden waren;
- c) die Person in Ausbildung ihre Ausbildung vor Ende des Zeitraums abbricht, für den sie bereits einen Ausbildungsbeitrag bezogen hat.

3. KAPITEL**Organisation und Finanzierung****Art. 16** Staatsrat

¹ Der Staatsrat legt die allgemeine Politik im Bereich der Ausbildungsbeiträge fest und übt die Oberaufsicht aus.

² Er erlässt das Ausführungsreglement und kann der für die Ausbildungsbeiträge zuständigen Direktion (die Direktion) die Befugnis übertragen, in besonderen Bereichen Vollzugsbestimmungen zu erlassen.

³ Er trifft die der Förderung der interkantonalen Zusammenarbeit dienenden Massnahmen.

⁴ Er übt die weiteren Befugnisse aus, die ihm das Gesetz und das Ausführungsreglement übertragen.

Art. 17 Direction

¹ La Direction est l'autorité d'application de la présente loi.

² Elle assure la liaison avec les autorités fédérales, les organes intercantonaux et les communes.

³ Elle édicte, conformément à l'article 16 al. 2, les dispositions d'exécution nécessaires dans des domaines particuliers.

⁴ Elle exerce les compétences que la présente loi ou le règlement d'exécution ne réservent pas expressément à une autre autorité.

Art. 18 Commission des subsides de formation

a) Composition

¹ Il est institué une Commission des subsides de formation (ci-après: la Commission) rattachée administrativement à la Direction.

² Le Conseil d'Etat fixe la composition de la Commission dont il nomme la présidence, la vice-présidence et les membres.

Art. 19 b) Attributions

¹ La Commission a les attributions suivantes:

- a) elle donne son avis sur les projets de lois et de règlements relatifs aux subsides, sur toute question de portée générale dont la Direction la saisit ainsi que sur les cas spéciaux non réglés par les dispositions d'exécution de la Direction que le Service lui soumet;
- b) elle peut formuler des propositions à la Direction sur les mesures à prendre dans le domaine des subsides;
- c) elle élabore à l'intention de la Direction les dispositions d'exécution nécessaires dans des domaines particuliers;
- d) elle statue sur les réclamations;
- e) elle statue, en cas d'ambiguïté, sur la reconnaissance d'une formation;
- f) elle décide de l'utilisation du Fonds cantonal de la formation;
- g) elle exerce les attributions que lui confèrent la loi et le règlement d'exécution ou qui lui sont déléguées.

² Le règlement d'exécution peut confier à la Commission d'autres compétences décisionnelles sur des objets particuliers.

Art. 17 Direktion

¹ Die Direktion ist Vollzugsbehörde dieses Gesetzes.

² Sie sorgt für die Verbindung zu Bundesbehörden, interkantonalen Organen und Gemeinden.

³ Sie erlässt die Vollzugsbestimmungen in den besonderen Bereichen nach Artikel 16 Abs. 2.

⁴ Sie übt die Zuständigkeiten aus, die dieses Gesetz und das Ausführungsreglement nicht ausdrücklich einer anderen Behörde vorbehalten.

Art. 18 Kommission für Ausbildungsbeiträge

a) Zusammensetzung

¹ Es wird eine Kommission für Ausbildungsbeiträge (die Kommission) eingesetzt, die der Direktion administrativ zugewiesen ist.

² Der Staatsrat legt die Zusammensetzung der Kommission fest; er bezeichnet den Vorsitz, den stellvertretenden Vorsitz und die Mitglieder.

Art. 19 b) Befugnisse

¹ Die Kommission hat die folgenden Befugnisse:

- a) Sie nimmt Stellung zu den Gesetzesentwürfen und Reglementen soweit sie die Ausbildungsbeiträge betreffen, zu jeder allgemeinen Frage, mit der die Direktion sie betraut, sowie zu besonderen Fällen, die das Amt ihr unterbreitet und die nicht in den Vollzugsbestimmungen der Direktion geregelt sind.
- b) Sie kann der Direktion Vorschläge für Massnahmen unterbreiten, die sich im Bereich der Ausbildungsbeiträge aufdrängen.
- c) Sie erarbeitet zuhanden der Direktion die nötigen Vollzugsbestimmungen für die besonderen Bereiche.
- d) Sie entscheidet über Einsprachen.
- e) Sie entscheidet in unklaren Fällen über die Anerkennung einer Ausbildung.
- f) Sie entscheidet über die Verwendung des kantonalen Ausbildungsfonds.
- g) Sie übt die Befugnisse aus, die ihr das Gesetz und das Ausführungsreglement verleihen oder die ihr übertragen wurden.

² Das Ausführungsreglement kann der Kommission weitere Entscheidungskompetenzen über besondere Geschäfte übertragen.

Art. 20 Service

¹ La Direction comprend un service chargé des subsides de formation (ci-après: le Service).

² Le Service exerce les attributions suivantes:

- a) il décide de l'octroi et de la restitution des subsides;
- b) il prend l'avis de la Commission lors de cas spéciaux non réglés par les dispositions d'exécution de la Direction;
- c) il assure le secrétariat de la Commission;
- d) il exerce les attributions que lui confèrent la loi et le règlement d'exécution ou qui lui sont déléguées.

Art. 21 Financement des subsides

¹ Les montants versés à titre de bourses sont financés à raison de 75% par l'Etat et 25% par les communes.

² Le Service informe la commune compétente sur le système de calcul et sur le manque identifié par l'Etat pour chaque personne en formation.

³ Le règlement d'exécution fixe les critères servant à déterminer la commune compétente.

⁴ L'Etat verse la totalité de la bourse et récupère le montant dû par les communes en débitant leur compte courant.

Art. 22 Financement de la part de l'Etat

¹ La part de l'Etat est financée par:

- a) les montants prévus chaque année dans ce but au budget de l'Etat;
- b) les subventions fédérales pour les formations du degré tertiaire;
- c) subsidiairement, le Fonds cantonal de la formation (ci-après: le Fonds).

² Le Fonds est alimenté par:

- a) les legs, les dons et toutes les autres ressources qui peuvent lui être affectées;
- b) le produit de la fortune du Fonds;

Art. 20 Amt

¹ Die Direktion verfügt über ein Amt, das für die Ausbildungsbeiträge zuständig ist (das Amt).

² Das Amt übt die folgenden Befugnisse aus:

- a) Es entscheidet über Gewährung und Rückerstattung von Ausbildungsbeiträgen.
- b) Es holt in den Fällen, die nicht in den Vollzugsbestimmungen der Direktion geregelt sind, die Meinung der Kommission ein.
- c) Es besorgt das Sekretariat der Kommission.
- d) Es übt die Befugnisse aus, die ihm Gesetz und Ausführungsreglement verleihen oder die ihm übertragen wurden.

Art. 21 Finanzierung der Ausbildungsbeiträge

¹ Die Stipendien werden zu 75% vom Kanton und zu 25% von den Gemeinden finanziert.

² Das Amt informiert die zuständige Gemeinde über das Berechnungssystem und den Fehlbetrag, den der Kanton für jede Person in Ausbildung festgestellt hat.

³ Das Ausführungsreglement legt die Kriterien für die Festlegung der zuständigen Gemeinde fest.

⁴ Der Kanton zahlt das ganze Stipendium und belastet den geschuldeten Betrag dem Kontokorrent der Gemeinde.

Art. 22 Finanzierung des Kantonsanteils

¹ Der Anteil des Kantons wird finanziert:

- a) durch jährlich im Staatsvoranschlag vorgesehene Beträge;
- b) durch die Bundesbeiträge für die Ausbildungen im tertiären Bildungsbereich;
- c) subsidiär durch den kantonalen Ausbildungsfonds (der Fonds).

² Der Fonds wird geäuftet durch:

- a) Vermächnisse, Schenkungen und alle andern Geldmittel, die ihm zugeführt werden;
- b) die Erträge des Vermögens des Fonds;

- c) le versement éventuel du capital ou du revenu de fonds spéciaux constitués pour répondre aux mêmes objets que ceux de la présente loi.

CHAPITRE 4

Voies de droit

Art. 23 Réclamation

Les décisions du Service peuvent, dans les trente jours dès leur communication, faire l'objet d'une réclamation écrite et motivée à la Commission.

Art. 24 Recours

Les décisions sur réclamation de la Commission sont sujettes à recours, conformément au code de procédure et de juridiction administrative.

CHAPITRE 5

Dispositions finales

Art. 25 Droit transitoire

¹ La présente loi s'applique à toute formation ou part de formation débutant après son entrée en vigueur.

² Les formations reconnues sous l'ancien droit restent reconnues jusqu'à la fin réglementaire de la formation.

Art. 26 Abrogation

La loi du 28 novembre 1990 sur les bourses et prêts de formation (RSF 44.1) est abrogée.

Art. 27 Entrée en vigueur et referendum

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

² La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

- c) die allfällige Einzahlung des Kapitals oder des Einkommens von Spezialfonds, die mit dem gleichen Zweck wie dieses Gesetz errichtet wurden.

4. KAPITEL

Rechtsmittel

Art. 23 Einsprache

Entscheide des Amts können innert dreissig Tagen nach Mitteilung bei der Kommission schriftlich mit begründeter Einsprache angefochten werden.

Art. 24 Beschwerde

Die Einspracheentscheide der Kommission können nach dem Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege angefochten werden.

5. KAPITEL

Schlussbestimmungen

Art. 25 Übergangsbestimmungen

¹ Dieses Gesetz gilt für jede Ausbildung und jeden Teil einer Ausbildung, die nach seinem Inkrafttreten beginnen.

² Die nach bisherigem Recht anerkannten Ausbildungen bleiben bis zum regulären Ende der Ausbildung anerkannt.

Art. 26 Aufhebung bisherigen Rechts

Das Gesetz vom 28. November 1990 über die Stipendien und Ausbildungsdarlehen (SGF 44.1) wird aufgehoben.

Art. 27 Inkrafttreten und Referendum

¹ Der Staatsrat legt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

² Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.